



**Permanent Mission of Turkmenistan
to the United Nations Office
Geneva**

No. 01-21/352

The Permanent Mission of Turkmenistan to the United Nations Office at Geneva presents its compliments to the International Road Transport Union (IRU) and has the honour to transmit the Rules and procedure of Cargo Delivery to the International Seaport of Turkmenbashi, Turkmenistan.

The Permanent Mission of Turkmenistan kindly requests the IRU to communicate it to the attention of all interested parties.

The Permanent Mission of Turkmenistan to the United Nations Office at Geneva avails itself of this opportunity to renew to the International Road Transport Union (IRU) the assurances of its highest consideration. *sh*



Attachment: 5 pages.

Geneva, 26 March 2020

International Road Transport Union
Geneva

Rules and procedure of Cargo Delivery to the International Seaport of Turkmenbashi

1. Ferry vessels, transporting trucks from the ports of the Caspian Sea, if there are truck drivers on board, must arrive at the anchorage of the 85th district before arriving at the passenger ferry terminal of the International Sea Port of Turkmenbashi.
2. If there are truck drivers on board the vessel, the quarantine service workers of the port must move in advance to the aforementioned anchorage with the help of the auxiliary vessel. When a ferry vessel approaches the parking lot, quarantine workers in specially-equipped outfit approach the ferry vessel and during the time when the vessel proceeds to the ferry, collect the epidemiological data of drivers and the crew. Body temperature is also measured and laboratory samples are taken using a special device.
3. Railway wagons, trucks without a driver (except for Turkmen drivers) or trailers transported by ferry must be transported from the Baku International Sea Trade Port to the Turkmenbashi International Sea Port. Also, the cargo coming from the ports of the Caspian Sea should be transported on dry cargo vessels and in containers.
4. If there is a person with a high body temperature on the ferry, he or she must be removed from the vessel and delivered to the port on the auxiliary vessel. Then, by an ambulance, the aforementioned person is delivered to the infectious diseases section of the Turkmenbashi city hospital. The ferry vessel must be parked in the anchorage of the 78th area until the results of the analysis of laboratory samples are obtained. In the absence of persons (drivers and crew) with elevated body temperature, the vessel proceeds to the port passenger port parking lot without stopping.
5. Vessels, carrying railway freight cars belonging to the Azerbaijan Republic are accepted directly at the passenger terminal of the port. Rail freight wagons are unloaded, disinfected by quarantine officers, relevant customs operations are carried out, after which the ships follow the designated route. The abovementioned operations should be applied, first of all, to the category of cargo, which is perishable food. Refrigerators transported by rail freight wagons must also be transported by dry cargo vessels.
6. Upon arrival of the ferry vessel to the port berth of the passenger ferry terminal, their respective customs documents must be received from the vessel by the passenger ferry terminal officer on duty and then transferred to representatives of the border, migration and customs services.

7. At the end of the clearance procedure, cars must be unloaded from the ferry and passed through disinfection barriers and chambers. Next, vehicles are located in a designated place within the border security zone of the International Sea Port of Turkmenbashi. Until the results of laboratory analysis are obtained, vehicles and their drivers must be monitored by the border guard.

8. After receiving the results of the analysis and, in the absence of signs of an acute respiratory illness among the drivers, representatives of the border, migration and customs services carry out the necessary verification and paperwork procedures on the territory of the corresponding checkpoint. Then, a queue of 20-25 trucks either in transit or to a destination on the territory of Turkmenistan, following the established procedure and accompanied by the Traffic Police Service of the Ministry of Internal Affairs of Turkmenistan, follows the designated route to the destination.

9. The cargo of trucks of foreign origin transporting non-food imported goods to Turkmenistan by ferry or through the customs station Garabogaz is unloaded at warehouses in designated terminals of the International Sea Port of Turkmenbashi and, in the presence of customs clearance specialists, is registered for customs declaration and allowed for free circulation. This type of cargo can be loaded into Turkmen trucks and sent to an internal customs destination without declaration at customs and admission to free circulation at designated terminals of the Turkmenbashi International Sea Port. The cargo of foreign trucks imported through the Garabogaz customs post must be loaded into the Turkmen trucks and delivered to the Turkmenbashi International Sea Port.

10. Unloaded foreign trucks must be loaded onto ferry vessels or transported from Turkmenistan through the Garabogaz customs post.

11. This procedure is valid from March 20 to April 20, 2020. If necessary, the duration of this procedure can be extended accordingly.

Note: This procedure does not apply to ships transporting oil and oil products.

ПОРЯДОК

доставки грузов в международный морской порт Туркменбаши

1. Паромные суда, перевозящие грузовые автомашины из портов Каспийского моря, в случае присутствия на борту водителей грузовых автомашин, до прибытия в пассажирский паромный терминал Международного морского порта Туркменбаши, должны останавливаться на якорной стоянке 85-го района.

2. При наличии водителей грузовиков на борту судна, работники карантинной службы порта должны заблаговременно направиться в вышеупомянутую якорную стоянку с помощью вспомогательного судна. При подходе паромного судна к стоянке работники карантинной службы в специально-защищенной экипированной одежде переходят на паромное судно, и, во время следования судна до парома, собирают эпидемиологические данные водителей и экипажа. Также измеряется температура тела и отбираются лабораторные образцы при помощи специального устройства.

3. Железнодорожные вагоны, грузовики без водителя (кроме туркменских водителей) либо прицепы, перевозимые паромом, должны перевозиться из Бакинского Международного морского торгового порта в Международный морской порт Туркменбаши. Также груз, следующий из портов Каспийского моря, должен перевозиться на сухогрузных судах и в контейнерах.

4. В случае присутствия на пароме человека с повышенной температурой тела, он должен быть снят с судна и доставлен в порт на вспомогательном судне. Далее на машине скорой помощи вышеуказанное лицо доставляется в инфекционное отделение городской больницы г.Туркменбаши. Паромное судно должно быть припарковано на якорной стоянке 78-ого района до получения результатов анализа лабораторных образцов. При отсутствии лиц (водителей и членов экипажа) с повышенной температурой тела, судно без остановки следует к стоянке пассажирского терминала порта.

5. Суда, перевозящие железнодорожные грузовые вагоны, принадлежащие Азербайджанской Республике, принимаются непосредственно в пассажирском терминале порта. Железнодорожные грузовые вагоны разгружаются, дезинфицируются сотрудниками карантинной службы, проводятся соответствующие таможенные операции, после чего суда следуют по назначенному маршруту. Вышеуказанные операции должны применяться, в первую очередь, к категории груза, представляющего собой скоропортящиеся продукты питания. Рефрижераторы, перевозимые железнодорожными грузовыми вагонами, также должны транспортироваться на сухогрузных судах.

6. По прибытии паромного судна к причалу порта пассажирского паромного терминала, их соответствующие таможенные документы должны быть получены с судна дежурным пассажирского паромного терминала и затем переданы представителям пограничной, миграционной и таможенной служб.

7. По завершении процедуры оформления автомашины должны быть выгружены с парома и пропущены через дезинфекционные барьеры и камеры. Далее автомашины размещаются в специально отведенном месте в пределах пограничной режимной зоны Международного морского порта Туркменбаши. До получения результатов лабораторного анализа автомашины и их водители должны находиться под наблюдением пограничной службы.

8. После получения результатов анализа и, в случае отсутствия у водителей признаков остро-респираторного заболевания, на территории соответствующего контрольно-пропускного пункта представителями пограничной, миграционной и таможенной служб проводятся необходимые процедуры проверки и оформления документов. Далее выстроенный кортеж из 20-25 грузовых автомашин, следующих транзитом либо к пункту назначения на территории Туркменистана, в установленном порядке и при сопровождении Службы дорожной полиции МВД Туркменистана следует по назначенному маршруту до пункта прибытия.

9. Груз грузовых автомашин иностранного происхождения,

перевозящих непродовольственные импортные товары на территорию Туркменистана паромом либо через таможенный пункт Гарабогаз, выгружается на складах в обозначенных терминалах Международного морского порта Туркменбаши и, в присутствии специалистов по таможенному оформлению, регистрируется для таможенного декларирования и допускаются к свободному обращению. Этот вид груза может быть загружен в туркменские грузовые автомашины и отправлен на внутренний таможенный пункт назначения без декларирования на таможне и допуска к свободному обращению на обозначенных терминалах Международного морского порта Туркменбаши. Груз иностранных грузовиков, ввозимый через таможенный пост Гарабогаз, должен быть загружен в туркменские грузовые автомашины и доставлен в Международный морской порт Туркменбаши.

10. Выгруженные иностранные грузовики должны быть загружены на паромные суда либо вывезены из Туркменистана через таможенный пост Гарабогаз.

11. Данная процедура действует с 20 марта по 20 апреля 2020 года. При необходимости срок действия данной процедуры может быть продлен соответствующим образом.

Примечание. Данная процедура не распространяется на суда, перевозящие нефть и нефтепродукты.